

Advertisements in Deutscher Volkskalender 1928-1930

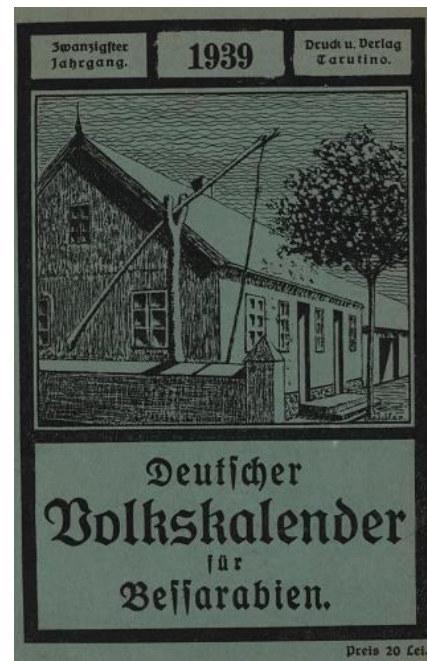
During the time that large numbers of Germans were living in Bessarabia (territory in 2015 now within the southwest part of the Ukraine and within the country of Moldova), among the various periodicals available to them was the *Deutscher Volkskalender für Bessarabien* (German Folk Calendar for Bessarabia). It was an annual publication somewhat similar to what in North America is known as the *Farmers' Almanac*. The German readers of that era were presented with weather related items, lists of organizations in both Bessarabia and the territory south of Bessarabia and the Danube River known as Dobrukscha, histories of various German settlements, obituaries of notable personalities, poetry, stories, humor, and other items of interest.

Of course, publications need funding and this *Volkskalender* listed advertisements of those who supported the effort to keep Germans in Bessarabia connected and informed. I found it interesting to see the kinds of advertisements that were listed in each annual *Volkskalender*. My research led me to issues published from 1922 to 1939. Although an advertisement pops up now and again early on in a *Volkskalender*, they are usually grouped together at the end of the publication. I am going to present many of those advertisements in the following pages. I will put them into a category of the year in which they were printed. If the reader is interested, you can check out the digitized versions of *Deutscher Volkskalender für Bessarabien* (1922-1939) by going to the *Digitales Forum Mittel- und Osteuropa* [DiFMOE] (Digital Forum of Middle and Eastern Europe) web-site:

<http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Deutscher+Volkskalender+f%C3%BCr+Bessarabien&title=Deutscher+Volkskalender+f%C3%BCr+kBessarabien>



TO



Compiled by: Allen E. Konrad P.O. Box 157 Rowley, IA 52329 *** October, 2015
<onamission1939@gmail.com

Friedrich Hamann,
Cetatea-Alba,
Str. Regel Ferdinand No. 51.

Maschinenlager von Ford und Fordson:
Wagen und Traktore und verschiedene
Ersatzteile.
Pflege von Rubell Cad.
Sparmotoren „Diabolo“ Größe von 45
bis 500 Liter.
Mähmaschinen, Fräher, Dejmalmwagen aus
Deutschland, große und kleine.
Mähmaschinen und Reitergeräte zu den
verschiedenen Marken.
Harmonium und Pianino von
Schäffer und Böhm.

Geräte und Reparatur-
werkzeuge für Automobil,
Traktoren, Sparmotoren und
andere Maschinen.

• Eine einzige Maschine,
• welche alle verschiedenen Gabeln
• zusammenschraubt, löst eine
• Kanne in ein Maß, zerbricht
• Gabeln u. s. w.

Hochachtungsvoll Hamann

1928-page 042

Mühlwerk „Progreß“ A.-G.
Bereins, Kreis Cetatea-Alba.

10 Paar Walzenmühle und Getreidemalmaschine. Dieselmotor 125 P. S.
Grundkapital 9 000 000 Lei. ————— gegründet im Jahre 1923.

Y. Y.

Wir bringen hiermit zur allgemeinen Kenntnis
daß die Mühle im vorliegenden Jahre noch den letzten
technischen Fortschritten erweitert und zur vollstän-
digen Hochleistung ausgebaut worden ist. Infolgedessen
haben die Leistungen der Mühle um doppelt erhöht und
können die Mehlmühle sofort bedient werden.
Die Qualität des Mehles ist unübertroffen die
beste und höchste und wir erfreuen uns des guten Mehles
wegen von weit und breit einer großen Kundenschaft.

Kommt überzeugt Euch!

Außerdem handelt die Mühle zu den höchsten Tages-
preisen verschiedene Getreidearten: Weizen, Gerste,
Weis und anderes.

Direktion.

1928-page 043

Budaki-Gordon
Kom. Patiss
Badeanstalt
G. A. Roduner
Beseht seit 1905.

In der Badeanstalt befindet sich das unter der Leitung
obiger Firma stehende, gut ausgestattete Gasthaus „Roduner“ (mit
32 Zimmern), das Restaurant „Baua Rossa“, eine Konditorei,
Kaffeehaus, Billiardsaal und sonstige Einrichtungen, sowie alle sonstigen
erforderlichen Annehmlichkeiten.


Neben der Badeanstalt befindet sich das unter der Leitung
obiger Firma stehende, gut ausgestattete Gasthaus „Roduner“ (mit
32 Zimmern), das Restaurant „Baua Rossa“, eine Konditorei,
Kaffeehaus, Billiardsaal und sonstige Einrichtungen, sowie alle sonstigen
erforderlichen Annehmlichkeiten.

Direktion.

1928-page 051

Sehen Sie mit der Zeit Vermeiden Sie von Amerika! Zeit ist Geld!
Der König der Traktoren ist **„International“**
(der Fabrik Mc. Cormick-Deering)

Überall in Verwendung, wo rationelle Landwirtschaft getrieben
wird. 10-20 HP. — 15-30 HP.



Warum ist nach dem „International“-Traktor solch große
Nachfrage und warum ist er so beliebt und gefragt?
1. Weil die Mc. Cormick-Deering-Fabrik schon 100 Jahre nur
landwirtschaftliche Maschinen baut und alle aus erstklassigem Ma-
terial herstellt. Dadurch ist sie bekannt geworden, daß jedes
Bauteil von dem Eltern werks, das Mc. Cormick-Deering Ma-
schinen die besten sind.
2. Weil zur Bedienung kein Bediener nötig ist, sondern jeder
Bauer den Umgang ganz leicht in einem Tage erlernt.
3. Weil der Motor sparsam leicht und haltbar.
4. Weil dieselbe verhältnismäßig wenig Brennstoff braucht und
vollständig rationell arbeitet. Der Brennstoff wird rationell verbraucht
und erspart.
5. Weil er sehr wenig Öl verbraucht; im Tag 1/2 bis 2 Liter,
während viele Traktore 1 Pud, d. h. 16 Liter, verbrauchen.
6. Weil von den großen Traktoren der „International“ der billigste ist.
7. Weilsich auch der Mc. Cormick-Deering Traktor der beste Traktor
der Welt ist.

Die Traktoren „International“ sind unübertroffen in Qualität,
Leistung, Zuverlässigkeit, und Wirtschaftlichkeit.
Der zuverlässige Traktor ist der wirklich billige Traktor.
Die Wirtschaftlichkeit entspricht nicht der Kaufpreis.
Sind sind zu haben von Mc. Cormick-Deering alle möglichen
landwirtschaftlichen Maschinen: Pflüge, Sämaschinen, Dreschmaschinen,
Dreh- und Wälzmaschinen, kombinierte Mäh- und Dreschmaschinen
wie solche in Amerika schon längst arbeiten. Mähmaschinen und Mäh-
binden, Motore von 1/2 bis 10 HP. Mähmaschinen von 1 bis 10 Tonnen.
„International“ ebenfalls große Pflugmaschinen, Windmühlen,
Wasserpumpen, etc. etc. etc. sind im Traktor auf Lager und sind beliebig
zur Verfügung bei zu liefern, kostenlos mit dem Umgang des
Traktors bekannt gemacht und eingeführt.

Vertreter:
Friedrich Beer, Comuna Parva, Judeuf Cetatea-Alba.

28-109

Wolfsenfabriken K. u. K. Rieger u. O. Sibiu-Fernmanstadt.

Große und kleine Fabrik für landwirtschaftliche Maschinen.

Wir erzeugen in allerhöchster Qualität:
Mehlmühlmaschinen, Sämaschinen für Korn, Getreide-
und Motorantrieb, Mähmaschinen, Öhl- und Treibmaschinen,
Reisdrück, Walzenmaschinen, Motorantriebe, Motoren
bis 10 PS, Gabeln für Mähmaschinen u. s. w.



Verlangen Sie in jeder Maschinenhandlung unsere Kataloge.
Kataloge, Spezialisten, Prospekte u. s. w. liefern wir gratis.

Bank für Landwirtschaft, Handel und Industrie in Alfimian
(Deutsche Bank).
Str. Regel Ferdinand, eigenes Haus.
Telegraphenadresse: Agricobanca Cetatea-Alba.
gegründet im Jahre 1913.
Währungsfußfuß seit 14. Mai 1921.
Grundkapital Lei 5 000 000. ————— Aktien Lei 7 000 000
Eigene Immobilien im Wert von Lei 1 000 000.
Die Bank befolgt sämtliche bankmäßige Geschäfte. Einlagen zu
den günstigsten Bedingungen.
Einlagenrechnung zum 1. September 1927 Lei 11 165 000.
Schnelle und sichere Geldüberweisungen nach allen Orten des
In- und Auslandes.
Generalvertretung für Stadt und Kreis der Versicherungsgesellschaft
„Alliancia“
Konto Virament: Banca Nationala a Romanel Cetatea-Alba 76 3

28-110

Wien, 1927/1928.

Y. Y.

Bringen allen Musikfreunden zur Kenntnis, daß wir hienorts
eine Musikinstrumenten- und Musiklehrenhandlung eröffnet haben.
Siehe gilt unter Hauptauszeichnung der Wahrung unserer Geschäfts-
bezüge

„Die besten Erzeugnisse“
zu
„Wäßigen Preisen“.

Unsere Verbindungen mit den ersten Firmen der ein-
schlägigen Branche, so wie der direkte Bezug der Instrumente
bieten die beste Garantie dafür, daß wir unsere wertvolle Kundenschaft
auch bei unserem Wahlpruch bedienen können.

Ständig auf Lager sind:
Pianos, Harmoniums, Orgeln, Gitarren,
Mandolinen, Violinen, Zieh- und Mund-
harmonikas, sowie verschiedene andere In-
strumente in großer Auswahl, desgleichen alle
einzelnen Teile und Ersatzteile.

Die verschiedensten Kompositionen der berühmtesten Meister liegen
gleichfalls in großer Auswahl bereit vor.

Zu günstigen Ausstellungen, sowie Einlieferung von Spezialofferten
haben wir gerne bereit.

J. Székely & Co. Handel
Musikinstrumenten- und Musiklehrenhandlung
Kreis, Jud. Csi.-Alba.

28-111

Am bequemsten und einfachsten nehmen Sie **Aspirin** in Form von Tabletten

Stets gebrauchsfertig Einfaßtablett Anwendung! Aber die echten Aspirin-Tabletten in der Originalpackung „Aspirin“ müssen es sein!

Waherelei ••• Rädererei ••• Spinnerelei

Tuchfabrik der Gebrüder **A. und O. Jasse, Teplitz** (of. Arzis, jud. Cetate-Alba) Filiale in Tarulino.

Seit 1918 ausgerüstet mit neuen vorvollkommenen Maschinen. Herstellung von Tuche für Winter- und Sommerkleider, bester Qualität.

Spezialität — Große Tücher, die die Tücher aus Ughy überbieten.

Wolle und Garn. Umtausch von Woll in Tuch und Garn. Niedrige Preise.

Goldene Medaille: Tuche von der k. u. k. Familie anerkannt!

28-112

FIAT

Automobile:
„Luigi“ 18—30 km/h, zum Preise von Dollar 900, 18—45 km/h, 6 Gänge, Ober-Übersetzg., Dollar 1100.
„Rial“ 7—20 km/h, Dollar 1020.

Traktore Rotorräder
Fuhräder: „More“ und „Wanderer“.
Sämaschinen: „Mignon“
Bl.: „Mollit“ und „Dijug“
Strammpläne Stantere
der Firma „Rotambia“ u. a. der Firma S. Zimmermann.
zu kaufen bei

Alexander Burt
Technisches Bureau, Cetate-Alba.



28-113

Deutsche Buchhandlung
Tarulino.

Bücherstille und wissenschaftliche Bücher, Klein-, Gelegen-, Nachschl.- und Niederbücher.

Lehrbücher und Schrifmittel.

Verkehrsmittel und Postkarten.

Großer Vorrat an Schreibmaterial.

Musikinstrumente.

Brandsmaterial und Spielsachen.

Dies ist auch eine Leihbibliothek.

28-114

Krautmittel!

Die Frische laubelanger, aufsteigender Arbeit auf dem Feld, im Garten, in den Weinbergen usw. werden befohl durch das Auftreten von Krankheiten und Schädlingen deren Bekämpfung erst in längerer Zeit durch die bekannten Mittel der S. O. Gartenindustrie Mitten-Gesellschaft wie z. B. **Urgan Universal (Kapseln)**, das Insektenmittel für sämtliche Getreidearten, **Pillicin** — Erdbeerkraut — Wespenspray, das gleich und zugleich Mittel zur Bekämpfung der **Pteronopora** (Wichtrau) und des **Stau- und Saucwarms** im Weinbau, auch **Psyllidum** und **Dolpman** im Obstbau. **Zeile** — gegen Heulen und Wäule, u. a. m. einigebund erkrankt wird. Auch Sie dürfen nicht ruhig stehen und glauben, daß das dafür ausgegebene Geld und die dafür aufgewendete Zeit nutzlos vergeht. **St. B.** wenn wir Ihnen sagen, daß durch die Bekämpfung dieser Krankheiten und Schädlinge Ihre Ernterträge um 100% erhöht werden können.

Wünschen Sie noch heute ausführliche Prospekte und Muster bei der Generalvertretung der S. O. Gartenindustrie Mitten-Gesellschaft, der „**ROMANIL**“ Societate Anonima pentru cultura cu materii colorante si produse chimice Placenta, Bulevardul Domului 35, Zamora: Postal-Box 1000.

Mittige Bezugswerte für Erdbeeren sind das **Zeile** für Schädlinge und die **Zeile** für die Bekämpfung der Krankheiten in Folge von Regen und Wind.

Eine Vertretung haben: 1. Lager des Wirtschaftsbundes in Tarulino, Mannsburg etc. 2. Röh und Arzis, Arzis, a. Winkler & Co., Cetate. 3. Agr. Müller, Szabo. 4. Agr. Danti, Cugand.

W. Bergmann, Arzis

Vielele Antike Textilwaren, u. a. Antike-Hemden eigener Erzeugung, moderne Leib- und Bettwäsche, Weißwaren, deutsche Fabrikate, Winter- und Sommerkleid, neue Woll-, Leinwand- und Seidenstoffe, u. a. m. : : : andere Waren. : : : :
Reelle Bedienung, höchste Preise.

28-115

Gebrüder Schuh & G. Hochloß Teplitz
Garnerei und Lederbearbeitungsfabrik mit Dampftraktorenanlage

Holzschrot- und Kleinhandel in sämtlichen Holzgattungen, wie: Buche, Tanne, Eiche, Esche, Hol- und Weichhölzer, Ahorn, Linde, Kiefer oder Ulme, gefügt und ungefügt, ferner Feilbäume und fertige Stämme, Sortierungen und fertige Kisten, compl. Wagen und Teile, wie: Räder, Naben, Speichen u. a., roh und maschinell bearbeitet, endlich werden sämtliche Wagner- und Tischlerarbeiten gemäß maßstablicher Durchführungen zu niedrigen Preisen in Auftrag genommen.

Buchhandlung A. Weiß, Arzis
(of. Arzis, jud. Cet. Alba)
empfiehlt die reichhaltigen Lager an Büchern und Schreibmaterialien aller Art. Besonderen: Bibliothekensysteme, Schulbuchdruck, Altpapier u. a.

Gebrüder Reichner
Tuche, Strangwolle u. a.
Tuchfabrik und Rädererei | Begründet 1908.
Arzis — Bessarabien. | Spinn- und kämmel Woll, Aush Woll und Leinwand fertiges Tuch und Garn gegen Woll aus.
Satz und schnelle Bedienung.

28-116

Diplomingenieur Karl Rüb
Generalvertreter der Pflanzfabrik **Gebrüder Gherhardt, Ulm a. D.**

bei hies auf seinen zahlreichen Lager im ganzen Süden
Bessarabiens eine Reihe von Spezialmaschinen wie:

Glockenpflüge in 12 Typen: für Weingärten, für Obstgärten, für Ackerbau.
Zweifachpflüge in 7 Typen: von 2—12 Fäden.
Dreifachpflüge: der beliebte „Sowin“
Traktorpflüge

und Doppelschneppen für „Borbon“, „Danz“, „Internationale“, „Oil-Pull“ etc. Sämtlichen Spezialpflüge für „Borbon“, für „Dentach“ etc.

nicht automatische, preiswert, **Rang-1-Traktor**, „Schubhaken“, 18 PS, nur für Doppeltraktoren.

Dreifachmaschinen von 4—12 PS samtstell Getriebe mit doppelten Schneiden.
Motore: alle Größen von 3 bis 100 PS für Unabwiesigkeit und Gewerbe.

Leinwandmaschinen: Reihpflüge, Krumm-, Weidpflüge, etc.
Strichmaschinen: für einfarbige und zweifarbige Ware.
Schneidmaschinen.
Müllereimaschinen etc.

Wünschen Sie Prospekte. Besichtigen Sie unser Lager.

Schneidmaschinensysteme
Diplom-Ingénieur Karl Rüb,
SARATA, jud. Cetate-Alba.

28-117

Die Buchhandlung
Albert Knauer
in Sarato, jud. Cetate-Alba

eröffnet
zur Geschäfts-
erweiterung eine
große Auswahl von Bü-
chern aller Art, größte Schreib-
und Papierwaren, Collonnet, mit
eigenen Maschinen hergestellte Schulhefte
und Kostentbücher, Postkarten, Polkartentuben,
Stammbücher, Wandbilder und Wand-
speyer, Wandhefte und Wandkalender,
Seltene Instrumente mit Gefäßheften,
Nadeln, Gramophone und
Grammophonplatten.

Garantierter Fabrikpreis + Spesen.

Inhaber: Albert Knauer.

28-118

Manufakturgeschäft
Michel Kach, Tarulino,
König Ferdinandstraße 107.

bet unmittelbare Verbindung mit Vobyer und anderen europäischen
Fabriken und deshalb stets auf Lager eine große Auswahl:
Seide, Woll-, Baumwoll- und Pflanzwaren, Samt,
Stoffe für Damen- und Herrenkleid, Webwaren,
Tischwäcker, Feinstrocktücher, Kopf- und Wäsche-
tücher, Stoffe, Wäse- und Pflanzwaren u. a., auch
besondere Leinwand der Firma Götterder Jette.

Mäßige Preise. Gute Bedienung.

Bruno Sid's Schuhwerkstätte in Sarato
hat stets frische Herren- und Damenstühle und Stiefel
nach der neuesten Mode, auf Lager.

Dieselbst werden auch Reparaturen entgegenkommen.
Meine Waren sind gut und billig.

Die Schneiderei von D. Schwarzmann
Sarato, jud. Cetate-Alba

fertigt elegante Herren- und Damenkleid-
er zu den denkbar billigsten Preisen an.

28-119

Über den bisherigen

24 Sorten
Kattunstoffe,
etc.
Woll-, Baum-
woll-, Seiden-
u. a. Stoffe.

16 Sorten
Wollstoffe,
etc.
die nur Wolle
oder Seide,
aber mit noch
höherem Glanz
u. Glanz
haben.

habe ich jetzt noch
Die Kattunstoffe sind mit Holz gefärbt.
Die Wollstoffe mit Holz.

Um die Beschäftigung zu vermindern habe ich jetzt meine Kattun-
stoffe bis „Bismarck“ während für Wollstoffe das oben genannte
Bildchen als Marke dient.

Von dem Fabrikanten habe ich Schokoladepublikation bei uns nicht
bekannt als Bismarck, Erdmann u. a. m. Daher habe ich diesen
meiner besondere Beachtung gewidmet und best-gekauft, bester
Schokoladepublikation auch die ausnehmenden Marken sowohl an
Mittelpunkt, wie an Geschmack weit übertrifft.

Oberflächen,
Vanillepulver,
Zitronenpulver „Eure“,
Glycerinseife,
Süßholzwasser „Morus“, u. a. m.

sind den meisten schon bekannt, als Qualitätsartikel ersten Ranges.

LABORAT
ERDMANN
TARULINO

28-120

Maschinenlager Edisou
— Arzis. —



Siehe auf Lager:
Hoberger-Paranormans und Planins, Pfaff und Weisheim-
Nähmaschinen für Familien, Schneider und Schuster der
besten deutschen Fabriken. Deutsche und österreichische
Reparaturen Original-Allen Sewal nach Referen-
zen. Flügel, ein- und mehrfarbige, von
Hub. Gode, Kullendeloren, Gagnon.

Preise, Offerten, Kataloge auf Wunsch gratis.


28-121

Stempel-Baumwoll-Druckerei

Die besten Dagelegel-System „Woll“ bekommen Sie in der
Siegelerei von
Karl Maas, Arzis.

Warum dort?
Woll diese Siegelerei einen neuen Siegelstempel
besteht, der Arbeit sehr erleichtert und aus bestem
Material ausgeführt wird.

Im Manufakturladen
Bruchis und Krikun
Tarulino, Manufakturstraße



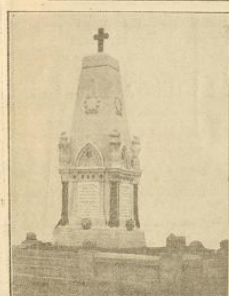
Es immer eine große Auswahl von den ver-
schiedensten Waren für Herren, Damen, für
Bewässerung zur Glasur und Hochglanz-
arbeiten, allerlei Stoffe und sonstigen Stoffen;
auch lebende Koppländer mit lebenden Trosseln.

Ihre Ware kommt frische Ware
an, welche zu den niedrigsten
Preisen verkauft wird.

Wir bitten das geehrte Publikum sich bei uns nicht im Kaufmann
und auch bei anderen allen Kunden von der Wichtigkeit und Nützlichkeit
des Dagelegel-System zu überzeugen.

28-122

Marmor-Grabbsteine



als auch gewöhnliche
Grabbsteine und Krüger-
denkmäler mit Marmor-
steinen der verschiedensten
Farben, können am bil-
ligsten und schnellsten nur
in der Steinen-
Grabbstein-Werkstätte
des
H. u. F. Demold

zu Arzis
bestellt werden.
Alle, bemalte Marmor-
arbeiten werden ge-
fertigt, poliert und
sind wieder wie neu.
Arzis, jud. Cet.-Alba.

Im Warenlager des Kommissionsgeschäftes
G. Kach & Kroll, Arzis
finden Sie:
Landwirtschaftliche Maschinen, Nähmaschinen, Fahrräder, Gram-
ophone und Platten, Violoncelle, Musikinstrumente große und
kleine, Billardtische, Zylinderstühle, 10 wie verschiedene Tischstühle
bzw. Herren-Schreibtische, „Winnings“, Stühle, Koffer, Koffer
1000 Stück, 1000 Stück, 1000 Stück, 1000 Stück, 1000 Stück, 1000 Stück,
Dr. Ing. Hugo Erdmann und die Besteller für Schiffsbau-
pläne, Tarulino, Arzis, Cetate-Alba, Grabbsteine „Krikun“
u. a. m. zu den günstigsten Tagespreisen und in Ratengebung.

28-123

Tuche Garne und Witte

werden am besten und billigsten gearbeitet bei

Wilhelm Hinke & Söhne
Tuchfabrik zu Tarantino, V. Istorabiu.

Wir Brillen brauchen

der wendet sich nur in die Apothekenwarenhandlung

D. Motnjak, Tarantino,

wofehl Brillen für Kurz- und Weitsichtige; mit runden und runden Gläsern, bunte für Augenkrankheiten (Trübsinn) und Glanzbrillen zu den billigsten Preisen zu haben.

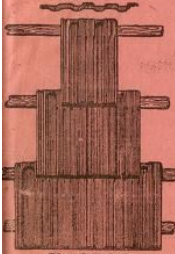
Dieselbst sind auch die neuesten patentierten Arzneimittel zu finden.
Sonnenschirm, Bruchbänder, Rasiermesser u. o. m.

Bitte nicht zu verwechseln und zu merken, doch mein Geschäft ist gegenüber Scheiter, aufsteigend am des Mühlengraben befindet.

D. Motnjak.

28-124

Der „Bohn“ Dachziegel
= ist eine Weltmarke!



In jedem Dachziegel ist neben Nr. 253 der Name Patent „Bohn“ eingepreßt!

Der „Bohn“ Patent Nr. 253 Dachziegel ist dort gebrannt, garantiert wetterfest und kalkfrei!

Nur der mit Name Patent „Bohn“ Symbolie versehenen Dachziegel ist echt, daher nicht verwechseln!

BOHN PATENT 253

Hütet euch vor Nachahmungen!

Wenn wir dort keine Vertretung haben, verlangen Sie direkt von uns **BRUKER und Offert gratis!**

„Bohn“ Symbolia (Bemat).

28-125

Tuchfabrik
Rudolf Bannasch
Tarantino.

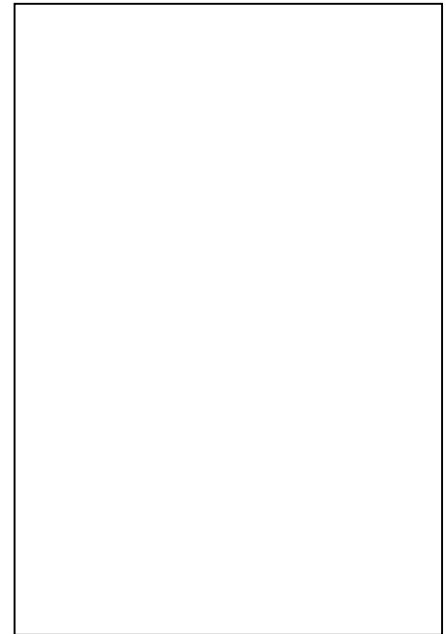
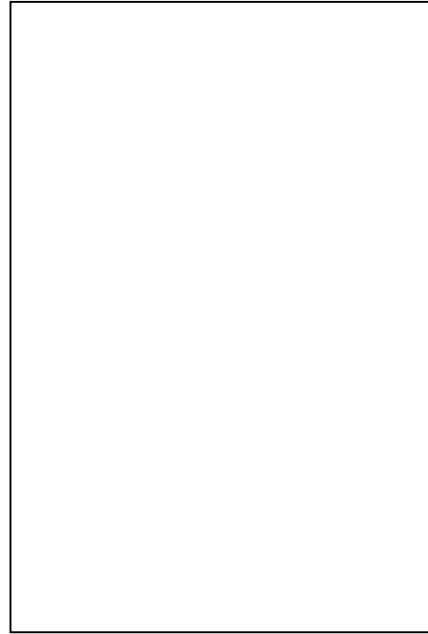
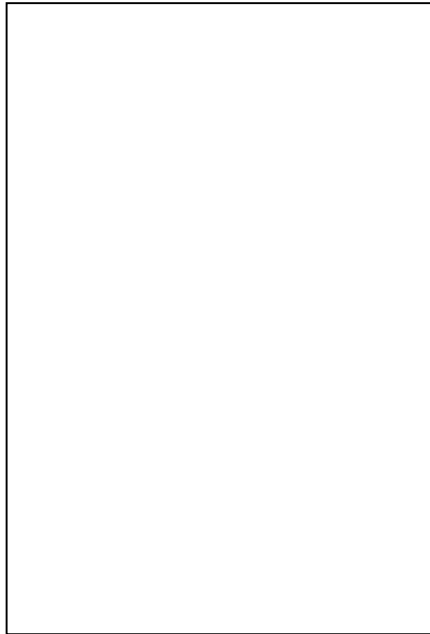
Beten Sie Ihren Bedarf an Tuchen beden, bitte ich Sie, mein reichhaltiges Lager zu besuchen.

Es sind nämlich Herbst- und Frühjahrs-Stoffe zu mäßigen Preisen auf Lager.

Viele Wolle wird zum Kämmen, Spinnen und Zeichnen angenommen.

Ferner wird laxe Wolle umgewandelt auf Strumpfgarn, Teppichgarn, Strickgarn, Webgarn und fertiges Tuch zu günstigen Bedingungen.

28-126



Chirurgische Privat-Klinik
(Hospital)
Dr. med. Smolenski, Akkerman,
Str. Smaltshaja 54 (Str. Averescu)

Aufnahme für Epithelbehandlung
mit vollständiger Zerpfege von
chirurgischen, Augen, Ohren,
Nasen, Hals- und Frauenkrankheiten.
Geburtshilfliche Abteilung.

Ambulatorischer Krankenempfang
(Ohren, Nase, Hals, Augen, Chirurgie).

Inlandsprodukte verwenden heißt:
die eigene Volkswirtschaft heben. Auch unser „Aecht Frank“ Kaffeebohnen in Afrika und Pakistan, hergestellt in den feinsten Fabriken von Brasilien und Java, ist ein ausgezeichnetes Produkt. In heimischen Erzeugnissen und vornehmlich in den besten Ausstattungen sind das höchste Kaffeemittel, leicht und geschäftig neu altert mehr und mehr.

Schwarzkaffee:
für 1 Liter Schwarzen Kaffee 20 gr. = 1 Eßlöffel voll
= 1 „ Milchsaft 24 gr. = 1 gehäufte Eßlöffel voll
= 1 „ Getreidekaffee 10 gr. = 1 gehäufte Eßlöffel voll

Wir halten Wasser zugeben, 3 Minuten aufkochen lassen, abdann den Bohnenkaffee hinzugeben, kurz in verdichtetem Gefäße jaden lassen. Halten Sie diese Kochzeitung bitte genau ein.

Über Vorzicht beim Einkauf! Es gibt minderwertige Nachahmungen, achten Sie auf den Namen Frank und auf die Kaffeemühle.

29-034

Budaki-Kordon
Kom. Dacia

Badeanstalt
E. K. Roduner
Besteht seit 1905.

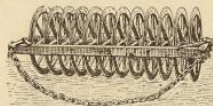
In der Badeanstalt werden unter Aufsicht des gemeinen Gesundheitsrates **Isaak Feldstein** und eines geschulten Dienstpersonals, Schlamm-, Vivan- und Meerbäder, sowie heiße Umschläge jeglicher Art verabfolgt.

Neben der Badeanstalt befindet sich das unter der Leitung obiger Firma stehende, gut möblierte **Gasthaus „Roduner“** (mit 32 Zimmern), **das Restaurant „Beau Rivage“**, eine Konditorei, Apotheke, Friseurhand und verschiedene Läden mit den notwendigen Produkten.

29-035

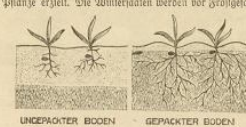
Sehr wichtig!

Jeder Bauer kann sich eine bessere Ernte liefern durch richtige Bodenbearbeitung. Bei anbauender Trockenheit, wenn lockere befeuchtete Wecker sehr bald bei feuchten, nicht dem mit der Untergrundwaize befeuchteten Feld aus den unteren Schichten flüchtig Wasser zugeführt und dadurch einer mangelhaften Ernte vorgebeugt.



Untergrundwaize oder Untergrundpader
für Traktor-Bebauung (auch Pferde-Bebauung).

Die Untergrundwaize schirmt die untere Erdschicht, so daß Substanz befeuchtet und den Wurzeln günstige Bedingungen zum Ausstreifen und Wachsen gegeben werden. Es wird ein befeuchtetes Feimen und Wachstum der Pflanze erzielt. Die Winterzeiten werden vor Frostgefahr geschützt.



Im ungedruckten Boden verbreiten sich die Wurzeln (parium), im gedruckten Boden dagegen schnell und kräftig. Im gedruckten Boden liegt oberhalb eine lockere Schicht, welche die Wasserzuführung verhindert. Mit wenig Feuchtigkeit kann eine höhere und bessere Ernte erzielt werden.

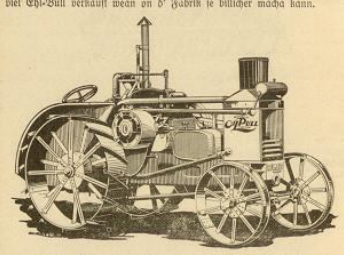
Höhere Auskunst erzielt kostenlos jedem Interessenten:
Maschinenfabrik und Eisengießerei „Migromotor“
Dipl.-Ing. Jacob Enßlen,
Cetatea-Albă, str. General Averescu No. 84.

29-137

Widder amoch ebdes vom „Epl-Pull“

Wenn I so romlobr, her I oit d' Epl' laga, bah d'r „Epl-Pull“ d'r becht Drogher lei mo'a bei uns gibbt, weil er wenig Epl'on Rebert brauch on wenig stark löb; er halt no oit Feibler, er lei a vilie arg beier. 3 lag de Zell' gemenglich, bah wenn mer an Engellender fragl worom alle Engellender so gnade wollen Gleder a hem, er ein d' Widwer gibbt er lei noch nel reich genug on sich an billiche Siamoa a' kauft.

Mar saget jeh au: Was billich jeh, jeh beier. Jch abber brauch I au des nemme laga, weil der Epl-Pull jeh von der Fabrik billicher raus kommt on noch härter jeh, wie bis jeh, weil abber in der ganga Weil arg viel Epl-Pull verkauf jeh wenn on d' Fabrik je billicher macha kann.




Diel Pull der anerkannt beste, dauerhafteste und wirtschaftlichste Traktor für den Landwirt. 20-30 PS. — Pull — 15-25 PS, wie blöber. Automatische Drehschneidern und Erste-Drehschneidern der „Bessara-Trommel“-Werke. Traktorpflüge und Doppelschneidern der Firma **Gebriider Coerhard, Ulm a. D.** Molaren verschleißener Gehäuse, Mühlseparatoren, Säulermaschinen, Verdrichene Pumpen für Drosseln u. Säubern. Die besten Qualität für Traktoren alles aus erster Hand direkt von der Fabrik liefert prompt.

Dipl.-Ing. Jacob Enßlen
Cetatea-Albă, str. Dacia No. 5.

Schreiben Sie um näheres kostenloses Prospekt u. beilagen Sie mein reichliches Bildmaterial.

29-138

1919  1929.

10 Jahre Buchhandlung
Albert Knauer, Sarata,
jud. Cet.-Albă, Bessarabien.

Am Lager sind immer vorräthig:
Bibeln, Testamente, Gebetbücher, Gebetbüchlein, Bilderbücher, Kochbücher, Größtes Schreib- u. Papierwaren-Sortiment, mit eigenen Maschinen hergestellte Felle, Stadden u. Samterbücher, Postkarten, Postkartenalben, Stammbücher, Wandspiegel, Bilder u. Rahmen dazu, Modestische und Schränke, Ziehharmonikas, Saiteninstrumente, Halbhörner, Platten und Ernteleute, Reifehöfer, Brandma-lerieren, Klappchen, Schreibmaschinen und Spielpladen.

Große Leihbibliothek nach allen Dörfern.

Verleihezeit: (1 Buch 5 Lei
1 Monat 20 „
1 Jahr 200 „

Bücher sind uns treue Freunde in frohen und in trüben Stunden.

29-150

Zello-Giftkörner
zur Vernichtung der Zeidmühle.



Zello-Giftpaste
zur Raupenbekämpfung.

Cerfan
zur Vernichtung von Wägen nebst Brut.

Antinonin
gegen Kautschwamm, Moder und Mauerfraß.

Antfan
zur Desinfektion und Beseitigung über Gerüche.

Caporit
zur Desinfektion und Beseitigung über Gerüche ebenso wie zur Entkeimung von Trinkwasser und von Algen in Betriebswässern geeignet.

Generalsvertriebsstelle für Rumänien, Bessarabien und die Bukowina:
„ROMANIL“ S. A. Bukarest
Bulevardul Domnietei No. 3-5.

29-151

Sind Lungenleiden heilbar?

Diese äußerst wichtige Frage beschäftigt wohl alle, die an Asthma, Lungen- und Kehlkopfentzündung, Schindeldübel, Lungenbluterguss, sowie an Husten, Verschleimung, lange bestehender Heiserkeit leiden und bisher keine Besserung fanden. Alle derartigen Menschen erhalten von uns — vollständig umsonst ein Buch mit vielen Abbildungen — aus der Feder des Herrn Dr. med. Gullmann, früherer Oberarzt der Hirschenhainklinik über das Thema: „Sind Lungenleiden heilbar?“

Um jedem Kranken Gelegenheit zu geben, sich Aufklärung über die Art seines Leidens zu verschaffen, haben wir uns entschlossen, jedem dieses Buch umsonst und portofrei zum Besten der Allgemeinheit zu überlassen.

Man schreibe eine Postkarte mit genauer Adresse an:
Puhlmann & Co., Berlin Nr. 258, Müggelsee, 25-25.

Beste Bezugsquelle
 für
Obstbäume
 Beerenobststräucher
 Obstwildlinge
 Zierbäume
 Ziersträucher
 Rosen
 Rebeneredlungen
 Unterlagsreben etc.

AMBROSI, FISCHER & CO
 AIUD, JUD. ALBA
 Catalog gratis

29-158

Buchhandlung
R. Weiß, Arzis
 (of. ARCIS, Jud. Cetatea-Alba)
 im Hause N. Kroll, gegenüber der Kirche.

Große Auswahl von Bibeln, Gesangbüchern, Andachtsbüchern, Predigtbüchern u. a.

Reichhaltiges Lager von Schulbüchern und Schulartikeln aller Art.

Bezugsquelle von Schreibmaterialien für Kanzleien und Kontore.

Volksliteratur.
 Zeitschriften.
 Christliche Wandprüde.
 Leisten für Bilderrahmen.
 Brandmalerei.
 Spielfachen und Christbaum schmück.
 Geschenke für Weihnachten und Konfirmation.
 Eigene Leihbibliothek.

29-159



NEUE FORD

verbraucht wie ein kleiner
 leistet soviel wie ein großer
 und ist mehr wert, als er kostet!

J. & E. Höllwarth, Sarata.

29-160

Pflugfabrik
 und
Eisengießerei



J. Meske & J. Schlapps
 Arzis
 Bessarabien.

29-161

Werkzeugfabrik und Eisengießerei **Algomotor** Dipl.-Ing. Jakob Călinescu Cetatea-Alba, Nr. Gen. Averescu 84.

Erste Gießerei Bessarabiens mit mechanischer Formerei.

liefert **Weinpressen** und **Traubenmühlen** wie auch einzelne Teile dazu in guter Ausführung



und übernimmt verschiedene **Reparaturarbeiten** zu mäßigen Preisen.

29-162

Gebrüder Meichsner
 Tuchfabrik und Färberei

Arzis — Bessarabien. Gegründet 1898.
 Spinnst und kämmt Wolle, kocht Wolle und fertigt fertiges Tuch und Garn gegen Wolle aus. Gute und schnelle Bedienung.

Wacht! Färbt! Wascht! Bleicht!

Tuche, Strangwolle u. a.

Musikinstrumenten- und Musikalienhandlung von **J. Schöck & E. Handel, Arzis, Cetatea-Alba**

Ständig auf Lager: Pianos, Harmoniums, Geigen, Gitarren, Mandolinen, Ziehharmonikas u. a. mehr. Große Auswahl von verschiedensten Kompositionen.

(Wäberei Färberei Spinnerei)

Tuchfabrik
 der Gebrüder **M. und D. Tefse, Teplitz**
 (of. Arzis, jud. Cetatea-Alba) Filiale in Tarulino.
 Seit 1918 ausgerüstet mit neuen vorzüglichsten Maschinen.

Bereitstellung von Tuchen für Winter- und Sommerkleider bester Qualität.

Spezialität — Große Tücher, die die Fächer aus Vach überstreifen.

Watte und Garn. Umlauf von Wolle in Tuch und Garn.
 :::: Niedrige Preise. ::::

(Goldene Medaille; Tuche von der Königl. Familie anerkannt.)

29-163

**Maschinen-Edison
lager
Arzis.**



Stets auf Lager:
Sofberg-Harmoniums und Pianinos,
Pflast und Wertheimer Nähmaschinen
für Familien, Schneider und Schuster
der besten deutschen Fabriken. Deutsche
und französische Separatoren Original
Alfa Laval nebst Neberteilen, Pläge,
ein und mehrfarbige von Rad. Sach.
: : : Sulfidatoren, Eggen. : : :

**Preise, Offerten, Kataloge
auf Wunsch gratis.**

29-164

Vulkanisierwerkstätte für Autobereifung
Spezialabteilung für Dynamoreparaturen sowie sämtlicher
elektrischer Apparate
Magnettieren und Reparatur von Motormagneten
Einrichtung und Kostenvoranschläge von elektrischen Licht-
anlagen, sowie Reparaturen werden in meiner Spe-
zialwerkstätte gewissenhaft und billigst ausgeführt.

SARATA, Jud. Cet. Albă.
Sommer 1928

Spinnerei, Walkerei, Färberei und Wollwäscherei
von
Alexander Ruck, Sarata.
Alle Bestellungen werden gewissenhaft ausgeführt.

Ich mit Hilfe meines geschäftlich geschulten
Verfahrens ohne Messerarbeiten und
ohne Berührung sehr bald zu befe-
stigen. Ich kenne, weil ich selbst
meine Produkte, über die Ursache und
die Befestigung des Schutzes ohne Ver-
bindlichkeit liefern zu.

Stoffern
Internationales Sprach-Institut / Dr. phil. Gerold & Co.
Hagenburg Sch.-U. / Deutschland.

29-165

Gesangbücher
mit schönem, festem Leder- und Halblederband mit und ohne
Goldschnitt (mit Preis zu haben bei
M. Fieß, Buchbinder
SARATA, Jud. Cet. Albă.
Beleibt werden auch alle Gesangbücher umgebunden, sowie
sonstige Buchbinderarbeiten sorgfältig ausgeführt.

Färberei und Walkerei
Gebrüder W. u. G. Scheribale, Tarutino
färbt, wäscht, presst und beigt zu mäßigen Preisen
baum- und wollene Tuche, Garne, Seiden usw.

Viel Geld
eripart jeder, der Säule von Rindern, Pferden, Schweinen, Schafen,
Sunden usw. in unserer neu und modernst errichteten Lederfabrik
ausarbeiten läßt. — **Mäßige Preise, rasche Bedienung!**
Erzeugung sowie reichhaltiges Lager von Ober-, Esbilen,
Futter, Tuchen, Belgier, Chrom-, Scherengewebe usw.
Brüder Schuh & Co., Lederfabrik,
Leptich, Post Arzis.

W. Bergmann, Arzis
Vielere sämtliche Textilwaren, u. a. Arbeits-Schmuckzeug
eigener Erzeugung, moderne Web- und Webstoffe,
Bettwaren deutscher Fabrikate, Winter- und Sommer-
tuche, haust Woll-, Leinwand und Wolle gegen Tuch und
andere Waren aus.
Reelle Bedienung, mäßige Preise.

29-166

**Elektrotechnik und Maschinenfabrik
„Agromotor“**
Ing. Dipl.-Ing. **Jacob Enßlen**
Cetalea-Albă, Str. General Averescu 84.

Erste Elektrotechnik Besiarabiens mit mechanischer Formerei.

nimmt Bestellungen entgegen für die Lieferung von:

- 1) Saiget-Maschinen System „Amerikaner“ mit Garantie für richtigen Gang und Qualität des Materials.
- 2) Strenkmaschinen in erstklassiger Ausführung.
- 3) Druckrollen für Drillmaschinen (passend für jedes System).
- 4) Maispflanzler eigener Bauart.
- 5) Untergrundpacher eigener Bauart.
- 6) Pumpen für Bohrbrunnen mit Messingzylindern.
- 7) Drehmühlen, Motorschleifer, Traubenschleifer, Weinpressen und versch. Getriebe für landw. Maschinen.
- 8) Verschiedene Gußteile in Grauguß, Messing, Bronze, Aluminium.

Auch Reparaturen an verschiedenen Maschinen werden gewissenhaft und zu mäßigen Preisen ausgeführt.

Alle Anfragen sind zu adressieren:
„Agromotor“ Ing. I. Enßlen
Cetalea-Albă, str. General Averescu No. 84.

29-167

Notar L. N. Petrescu
Sarata, Kreis Cetalea-Albă.

bringt zur allgemeinen Kenntnis, daß durch das am 1. Juni
1928 in Kraft getretene neue Gesetz die Befugnisse
der öffentlichen Notäre in Sachen notarieller
Mittel dieses Landes sind die
des Reichs.

Alle rechtlicher Art:
Kauf, Verkauf, Schenkungssakte,
Sponsionen, Kontrakte usw. werden ins Tribunal
eingetragen und sind in höchstens acht Tagen fertig.

**Manufakturgeschäft
Michel Käß, Tarutino**
König Ferdinandstraße 107
hat ununterbrochene Verbindung mit Vojvod und anderen ausländischen
Fabriken und deshalb stets auf Lager eine große Auswahl:
Seide, Woll-, Baumwoll- und Pflanzwaren, Samt, Stoffe
für Damen- und Herrenkleider, Weißwaren, Tisch-
wäpche, Fenstervorhänge, Kopf- und Handge-
wänder, Schals, Plüsch- und Plüsch-
decken u. a., auch beson-
derliche Tuche der Firma
Gebrüder Seife.
Mäßige Preise. Gute Bedienung.

29-168

1888 — 40 — 1928.

**Kaufen Sie keine
Wollstoffe**

bevor Sie meine Ladung besichtigt haben.
Es ist jedermann bekannt, den Wert der meine Ladung
fabrikanten auszuweisen. Durch Bereinigung meiner, geländer
Wolle und neuzeitliche Einrichtungen haben Sie schöne, mo-
derne Wollen zu billigen Preisen. Die Tuche werden mehr-
mals dekatiert und behalten die Stoffe beim Tragen ihre Form
und geben beim Waschen nicht ein.

Stets lagernd:
Herren- und Damenstoffe
in verschiedenen Preislagen für alle Jahreszeiten ab 350
per Meter, wie auch neuzeitliche Manufakturwaren, feine
Kammgarnstoffe, Leptich, Web- und Strickgarne.
Alle Wollen sind auf fertiges Tuch und Garne umgetauft,
wie auch zu den üblichen Tagespreisen aufgetauft.
Wolle wird angenommen zum:
Kämmeln, Spinnen und Färben
Kammgarns Tuch und
**gewalkt, gefärbt, karbonisiert, dekatiert
und gepresst.**
Zudemlagerung in: Kischineu, Str. Mihai Viteazul 41
Bolgrad, Bulevard 102.

**Tuchfabrik
Färberei und Walkerei
Rudolf Bannach, Tarutino.**

Stellen im Jahre 1928 über 50000 Stunden.

Viele goldene und silberne Medaillen.

29-170

Zello Landwirte!

Prof. Erfahrung sagt: "Wer erntet nicht das, was er sät, sät, sät und pflügt, sät, sät das, was uns die Pflanzengesellschaft überlassen".
Sparen Sie bei der Saat. Zello und Obstgärten mit den besten...

F. G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft,
die sich in ganz Europa glänzend bewährt haben.

Landwirtschaft: heizt nur mit
Mipulan-Universal - Abbeize gegen alle Brandarten.
Zellulose - Trockensäfte, keine Rückstände möglich.

Wein- und Obstgärten:
Noxiprasen - gleichzeitige gegen fressende Schädlinge und Pilzkrankheiten.
Obst- -Schadungsmittel gegen Trauben und Äpfel.
Noxiprasen - viel bequemer und besser als Kupfer. Das Pulver wird in Wasser aufgelöst ohne Staubbildung und ist gebrauchsfertig. Gleich- zeitig als Schädlingsmittel verwendbar.
Noxiprasen - gegen Obst- und Blattläuse.
Goldbar - gegen Glasfliegen, Schorf, Schilddrüsen, rote Spinne u. a.
Naupeleum und Papier dazu - für Feinpapier aus Obstblüten.
S. G. Grün - Schwammmittel gegen Raupen und Käfer.
Witberberbermittel - gegen Holzwespe an Äpfeln.

Haus und Hof.
Zello-Pasta - gegen Fliegen und Mücken.
Zello-Röhren - gegen Mäuse.
Caporit - Stallschädlingsmittel, Vorbeugung gegen Seuchen.
Pflanzöl - gegen Mückenstiche (Taraxan).

Viele und andere Mittel zur Bekämpfung von Schädlingen, sind zu haben im Institut für Schädlingsbekämpfung, Tarantino, sowie in seinen Lagern: 1. Reich & Kroll, Rastatt, 2. Winkler & Co. Sarata, 3. Wgr. Müller, Schwab. 4. Wgr. Bankel, Eigenfeld. 5. Filiale des Wirtschaftsverbandes, Mannsburg, 6. Sup. Gabel, Mährern.

Schöne neue Kunst und Spezialprojekte zu haben im
Institut für Schädlingsbekämpfung
Tarantino.
Im Hause Friedrich Reineke, gegenüber der Deutschen Bank.

30-151

1919. 1930.

Jeder Stand, jedes Alter
holt seine Bücher und Schreibwaren
in der ältesten deutschen Buchhandlung
Albert Knauer,
of. Sarata, jud. Cetatea-Albă, Bessarabien.

Automatische Walzenmühle
Gustav Sarmel,
Neu-Sarata, Kreis Kahul.

Fabrikation feinsten
Weizenmehls.

Tägliche
Leistungsfähigkeit
30.000 kg.



30-152

Tuche, Garne und Watte
werden am besten und billigsten gearbeitet
bei
Wilhelm Steinke's Söhne,
Tuchfabrik zu Tarantino,
Bessarabien.

Die Fabrik hat stets eine größere Auswahl von den verschiedensten
Tuchen und Garnen auf Lager.


Auch sind den Bedürfnissen entsprechend feinere Tuche
dauernd vorrätig.

Alle unsere Erzeugnisse sind von anerkannt hochwertiger Qualität.

20-153


Pflugfabrik und Eisengießerei
F. Meske u. F. Schlaps, ARCIZ, jud. Cet.-Albă.

Pflüge:
Von Einachser bis fünfachser mit Streichblechern aus amerikanischem Panzerstahl, drei und fünfachserige Rodpflüge.



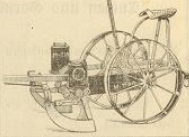
„Stahlfur“ Antrieb!

Mähmaschinen
mit Hilfsapparaten, wodurch nur eine halbe Menschenkraft benötigt wird, beim Ausfahren.



„Stahlfur“ Antrieb!

Maisermaschinen,
um den Mais in Tieflageflügel einzubringen. Ferner kleine Maiser, auf den Pflug zu schrauben.



Reparaturen an Pflügen und Mähmaschinen werden sorgfältig und sachgemäß ausgeführt. | Ständiges Lager an Reiseresteilen.

30-154

Sind Lungenleiden heilbar?
Diese äußerst wichtige Frage beschäftigt wohl alle, die an Asthma, Lungen- und Kehlkopfentzündung, Schwindel, Lungenemphysem, Keuchhusten, veralteten Keuchen, Herzschwäche, lange bestehender Heiserkeit leiden und bisher keine Besserung fanden. Alle derartigen Kranken erhalten von uns
vollständig umloft ein Buch mit Abbildungen
aus der Feder des Herrn Dr. med. Gultmann, früherer Oberarzt der Frauenklinik über das Thema: „Sind Lungenleiden heilbar?“
Um jedem Kranken Gelegenheit zu geben, sich Aufklärung über die Art seines Leidens zu verschaffen, haben wir uns entschlossen, jedem dieses Buch zum Kauf und perloret zum Besten der Allgemeinheit zu überlassen.
Man schreibe eine Postkarte mit genauer Adresse an
Puhlmann & Co. Berlin 501,
Mittelstraße 25-25a.

Ungeziefere der Haustiere
und deren Eier (Milch)

tötet bei einfacher Anwendung, zuverlässig und schnell

Cuprey

Ausführliche Gebrauchsanweisung kostenlos durch
„Gea“-Krauer A.G.,
Timisoara Nr. 116.

30-155

Buchhandlung
R. Weiß, Arzis
(of. ARCIZ, Jud. Cetatea-Albă)
im Hause H. Kroll, gegenüber der Kirche.

Große Auswahl
von Bibeln, Gebetbüchern, Andachtsbüchern,
Predigtbüchern u. a.

Reichhaltiges Lager
von Schulbüchern und Schulartikeln aller Art.

Bezugsquelle
von Schreibmaterialien für Kassen und Kontore.

Volksliteratur.
Zeitschriften und Modehefte.
Christliche Wandpredigten.
Leisten für Bilderrahmen.
Brandmalerei.
Spielsachen und Christbaum schmuck.
Geschenke für Weihnachten und Konfirmation.
Eigene Leihbibliothek,
sowie eigene kleine Druckerei.

30-156

Man erkennt
den Vogel an feinen Federn,
den Menschen an seinem Freund
und den Kaufmann
an seiner Ware!!

Sie können sich beruhigen, alles bei jenem Kaufmann anschaffen, der sie mit
DURA
Elementen bedient, weil dieser auch von der übrigen Ware nur beste Qualität am Lager hält.
DURA, TIMIȘOARA.

30-157

Maschinenlager Edison
Arzis.

Stets auf Lager:
Hohberg-Harmoniums und Pianinos, Näh- und Wertheimer Nähmaschinen für Familien, Schmelzer und Schüller der besten deutschen Fabrikanten. Deutsche und schwebende Separatoren Original Wils-Caval nebst Refertreibern, Plättje, ein- und mehrfarbige von Aud. Sach, Kunstmalern, Etagen.

Preise, Offerten, Kataloge auf Wunsch gratis.

30-158

Jeder Landwirt soll das bewährte
Kwizda-Fluid
(Kwizdas Weinstationsfluid)
ständig in seinem Stalle haben, denn dieses kräftigende Einreibungsmittel erhält sein Pferd leistungsfähig, ausdauernd, und stets gesund auf den Weiden.

Kwizdas Schweinepulver,
unentbehrlich zur Förderung der Mast und gegen Ferkelstau.

Kwizdas Viehpulver
als appetitanregendes Ferkelpulver und zur Hebung der Milchergiebigkeit.

Schlacht nur mit dieser sonst wertlose Nachahmung.
Schulmarke.

Überall erhältlich. Wo nicht, nennt Bezugsquellen
„Gea“-Krazer, Timișoara No. 116.

Neue Buchhandlung
Richard Ohwald, Sarata.

Siehe immer auf Lager: Bibeln und Gesangbücher, Bücher für Verammlungen, Gebetbücher und Predigtbücher, gute Volksbibliothek religiöser und weltlicher Inhalts, Schulbücher, Romane, Novellen, Bilder und Wandplakate, Modehefte und Modenalben, Postkartenalben und Postkarten für alle Gelegenheiten, Papier- und Schreibwaren aller Art, usw. usw. usw.

Vollständig neu eingerichtete Leihbibliothek nach allen Dörfern.

Mäßige Preise! ————— Nur neue Ware!

30-159

Unverfallenden und Niederlage von Konfigurationsware
G. Rasch & M. Kroll, Arzis
Handelsagentur & Kommissionsgeschäft.

Autos und Tractore	Reifens-Bereitlung	Zahnmesser u. Scheren
Erbsenleiste dazu	Schneidmaschinen	Koller in verschiedener
Benzin (mit Wehspumpe)	Nähmaschinen	Ausführung
Öle	Die u. Erbsenleiste dazu	Perfomator-Dampfen (Wiba)
Plättje	Schreibmaschinen	Stühlstühle und
Etagen, eiserne	Stenographen (ausländische)	Tische dazu
Stühle	Stenographen und eine	Feuerlöschapparate
Schneidmaschinen	Auswahl von Platten	„Wimmer“
Wälzwerke	(Vollkaliber)	Stenographen, „Epariet“
Schreibmaschinen	Rechner und	Stühle, Patronen dazu
Schreibmaschinen	Erbsenleiste dazu	Separatoren Wils-Caval
Rechen	Motorräder	Butterkasser, „Hinter“
Drehmaschinen	Sagbänne	Pergament, Lab,
Tischmühlen	Wälzwerke	Mälzwerke, Schmelzer
Wälzwerke	Mälzwerke	Schmelzer
Mälzwerke	Schmelzer	Thermometer
Thermometer	Schmelzer	Thermometer
Schmelzer	Thermometer	Thermometer
Thermometer	Thermometer	Thermometer
Thermometer	Thermometer	Thermometer

Für nichtlagernde Sachen werden Befüllungen eingelagert und möglichst bald ausgeführt.
Bei schriftlichen Bestellungen werden wir um genaueste Angaben, besonders bei Größen (Längen, Breiten, etc.)
Liebernehmen, Vereinfachungen, Preisermäßigungen, Regierungen von Erbsenleisten.
Preis, Offerte, Auskünfte werden auf Wunsch sofort mitgeteilt.

„Orient“
Vertrieb von Petroleum und dessen Nebenprodukten in Arzis, am Bahnhof,
empfehlen hiermit allen Geschäften, Fabriken, Mühlen, Traktoren- und Maschinenfabriken für Lager von Petroleum, Benzol, Öl, Wäoloren etc. zu den besten Tagespreisen und Bedingungen.
Schnelle Bedienung und prompte Ausführung.

30-160

Für Schule und Haus
ist ein gutes Harmonium unentbehrlich.
Verlangen Sie
darium noch heute kostenlos meinen
Harmoniumkatalog No. 507.

Billige Preise! Deutsche Instrumente!
Sämtliche Zahlungsbedingungen!

Große Auswahl
in christlichen Wandpredigten,
Bildern und Postkarten.

Katalog S kostenlos!

Ein gutes Buch und nicht nur Brot
Ist jedermann zum Leben no!

Zahnbüchel 65.—, 106.—, 200.—
Familienbüchel 220.—, 250.—
Büchel 300.—, 600.—
Schöne, Göttergeschichten
in kleinen geb. 185.—
Schöne, Göttergeschichten. 206. Be-
achtungen auf alle Tage des
Jahres geb. 180.—
Müller, Göttergeschichten
zum Lobe Gottes 140.—

Schöne, Göttergeschichten. Ge-
schichte für jeden Tag 35.—
Schöne, Morgen- und Abend-
Büchel 30.—
Schöne, Göttergeschichten. 206. Be-
achtungen auf alle Tage des
Jahres geb. 180.—
Müller, Göttergeschichten
zum Lobe Gottes 140.—

erhalten Sie meine ausführlichen Kataloge über Bibeln, Andachts- und
Erbauungs-Bücher, Erzählungen, Niederbücher.

Buchhandlung und Harmoniumverfand
Gustav Nikejch, Hermannstadt—Sibiu
Raminberggasse No. 5-7.

30-161

Bei **Immanuel Rasch,**
Gold- und Uhrenladen, Arzis,

Iets auf Lager:
Thermometer, Wetterpropheten,
Zahnmesser, die besten der Welt,
Säen- und Hartmaschinen,
Wandharmoniums jeder Art,
Schloß in jeder Größe,
Lafeten, Haus-, Wand-, Tisch- u.
Nahmens Uhren mit schmucker
Ausführung, massiven Werken,
Prima Songs, Tim-Dam
Schlagwerke.

**Uhrenreparaturen werden jederzeit
angenommen.**

Brüder Schuh & S. Hohloch,
Tepliz.
Sägewerk und Holzverarbeitungsfabrik

mit Dampftriebanlage.

Sägewerk- und Kleinfabrik in sämtlichen Hölzern wie:
Fichte, Tanne, Eiche, Rot-, Weißbuche, Ahorn, Linde,
Kiefer, oder Ulme, gefügt und ungefügt; ferner Hobel-
maschinen und fertige Hölzer, Karbidlampen und fertige Leatern,
compl. Wagen und Teile, wie: Bügel, Naben, Speichen u. a.,
roh und maschinell bearbeitet, endlich werden sämtliche
Wagner- und Tischlerarbeiten zwecks maschineller Durch-
führung zu mäßigen Preisen in Auftrag genommen.

30-162

Glocken

aus garantiert besser Bronze in schöner Ausführung mit reinem vollem Klang liefert zu günstigen Preisen unter langjähriger Garantie

Jug. Friß Kaunß
Glocken- und Metallgießerei
Sermannstadt/Sibiu, Seidengasse No. 2.
Glöckchen für Pferde und Zugvieh.

Turm-Uhren
Vertretung erster deutscher Uhrenwerke.
Verlangen Sie Offerte — kostenlos.

Landwirtschaftliche Lehranstalt in Mediasch
Jernru 104.
Unsere Nebenschule liefert ausgezeichnete Berechnungen und amerikanische Unterlagsreben aus lommiger Verlage.
Preisliste kostenlos.
Anm.: Bei Zeitgeschäften ist ein Wechsel einzulegen.

Gustav M. Gerling
Rechtsanwalt
Tarutino, Kreis Gel.-Alba. **Bekanntmachung!**

Hiermit teile ich allen meinen Kunden, wie auch Dritten, die es werden wollen, mit, daß ich ab 1. November 1929 in mein eigenes neues Haus überzogen bin.
Das neue Haus befindet sich im eigenen Hause, gegenüber dem Tarutiner Schulplatz, Altes Gerichtsgebäude Nr. 27. — Derzeit ist es auch meine Kanzlei untergebracht.
Übernahme der Führung sämtlicher Gerichtsverfahren und Schulrechtsangelegenheiten, wie auch die Vertretung sämtlicher Aktien-, Kommandit-, Kommandit-, Gesellschaften, Handels-, Handels- und alle anderen, die auch beim Notar gemacht werden, ab 1. Juli 1929 aber auch von den Rechtsanwältinnen gemacht werden.

30-163

— Tractor „Deering“-International
Herrlich als König überall. —

Nutzen Sie die Erfahrungen Anderer aus! Ihre sparsam viel Zeit, Geld und Ärger! Fallsachen sprechen!

Über 1000 Tractore unserer Firma arbeiten in Großräumen 10—20 H. P. und 15—30 H. P. Im Mai 1929 waren auf der ganzen Welt von der International Harvester Corporation 223,000 Stück Tractore fertig.



Es werden täglich 433 Tractore gebaut, welche vom besten Material und aus feinstem ausgefertigt werden. Es sind zu haben alle möglichen landwirtschaftlichen Maschinen: Pflüge, Deering's Getreidemäher, Garbenbinder, Windmähren, Pflanzmaschinen, Drill-, Rechen- und Grasmaschinen, kombinierte Mäh- und Dreschmaschinen, Scheibenegegen verschiedener Größe, Mähpflüge, Mähmaschinen, Motore 1 1/2 bis 10 H. P., Pflanzgeräte und Kettens- „Internationals“. Ebenso ist immer ein Tractor auf Lager und Interessenten werden kostenlos mit dem Umgang des Tractors bekannt gemacht und eingeführt. Es ist auch „Vacuum Gargoni Mobiloil“

ständig auf Lager mit besonderen Vergünstigungen für Tractorbesitzer. Vacuum Gargoni Mobiloil ist das beste Öl für Tractore und Automobile.

Vertreter Friedrich Heer,
com. PARIS, jud. Cetatea-Albă.

30-164

Strickmaschinen „Diamant“
Nähmaschinen „Raumann“
Fahrräder „Raumann“ und „Simfon“
sowie sämtliche
landwirtschaftliche Maschinen und Geräte,
Ersatzteile etc. hierzu

kaufen Sie in erstklassiger Qualität preiswert bei
Samy M. Cappon, București III,
Calea Victoriei 118
Tel.-Adr.: Agracappon. Telefon 21719.

Die Firma J. Schöck & E. Handel
(of. ARCS, jud. Cetatea-Albă)
empfiehlt sich auch für das Jahr 1930 als billigste und bequemste Einkaufsstelle aller Musikinstrumente und Noten.
Sole auf Lager: Pianinos, Harmoniums, Violinen, Gitarren, Mandolinen, Balalaken, Klavir, Akkorde- und Klavier-Zithern, Clarinetten, Fagott, ein- und dreistimmige Wiener-Orchester u. s. m.
Die weltberühmte Wandharmonika-Orchester von Köhner liefern wir gleichfalls prompt und billig.

Arpad Mühle
Getreide- und Samenhandlung, größte Nebenhandlung in Rumänien.
Katalog auf Verlangen gratis!
Timișoara-Temesvar (Banat).

30-165

Die Holzhandlung
im Hofe des alten Michael Raich
in Arzis
(neben dem zweifelhafte Gebäude des Johann Raich)
seit mehr als 30 Jahren bestehend,
wird ab 1. Januar 1930
bedeutend vergrößert werden.

Eiskeller, Bauhilfen und andere werke Kunden finden daher dort zu billigen Tagespreisen eine große Auswahl von Bukowiner und Kärntner Holz.

Auf Lager werden sein:
**Balken, Sparren,
Eggen und Harbestangen
Reicheln, Ratten,
Bretter u. a. m.**

Dahelbst sind auch die
Wolffischen Dachziegelmaschinen,
sowie alle Ersatzteile dazu reichlich.

Vertreter: **Otto Alett**
Verwalter: **M. Brenner.**

30-166

Weingartenbesitzer!



Walls die reifst, bereite „Granatäcker“ Wein- und Obst-Tractore. Haben mehrere malen, so viele ich können — auch in Ihrem eigenen Interesse — Ihren Bedarf bei mir zu decken, da Sie aus meiner Produktion die ausgezeichneten u. preiswertesten, vollkommenen „Granatäcker“ erdichten Wein- u. Obst-Tractore zu den billigsten Preisen erhalten können. Auf Verlangen und Angabe der genannten Arbeit- u. Ernte- u. in meine unterzeichneten illustrierten Preislisten, kostenlos und portofrei habe zu

Stefan Kagni Szabo Großwardein-Oradea
Eigentümer der ersten Großwardeiner Weinveredelungsanstalt Garmen Cetate-Parc 12.

Viel Geld erspart jeder, der Häuser von Mähren, Pflügen, Schneemaschinen, Säben, Säben usw. in unserer neu und modernisierten erdichten Verfabrik ausarbeiten läßt.
Billigste Preise, rasche Verabreichung.
Erzeugung laute reichhaltiges Lager von Ober-, Erd-, Zellen-, Buchen-, Belgier-, Eichen-, Eiche, Eiche usw.

Brüder Schuh & Co., Lederfabrik,
Zeplich, Post Arzis.

Achtung!
Die Firma „Kolonist“ in Tarutino
führt stets auf Lager:
Sämtliche landw. Maschinen: Pflüge, Säen und Mäher aller Größen, Schubs- und Scheibendrescher, Mähmaschinen, Mäher und Säen, Tractoranbaugeschäfte: Doppelfahrbetten und Pflüge der Firmen Oberhard und M. Garudis, Pflanzmaschinen, Dreschmaschinen, Mähmaschinen: Rowmann und Pfaff, Fahrräder der verschiedensten Marken, auch mit Einbaumotor, Motorräder, Nachlaufpflüge, Zellenmaschinen, Erntemaschinen, Mähmaschinen u. s. u., Motorerle für Autos und Tractore, Benzin, Petroleum und Öl, Wiener erdichtete Glühbirnen und Geräte.
Wir liefern lehrer Autos und Tractore aller gangbaren Marken.
Gute und solide Bedienung!
Firma „Kolonist“
Ing.-Ugr. J. Döbler Dr. J. Schöffle.

30-167



Erben H. Rayer in Alt-Sarata, Jud. C.-Alba

Neu! Neu!

den Herren Mählenbesitzern zu neu herabgesetzten Preisen: Reparaturen von Dampfmaschinen u. Motoren, Holzgeräten und verschiedenen Holzarbeiten auf der neuen Universal-Maschine (siehe letzter Anzeiger) sowie den Herren Gärtnern
Die Solpelmühle „Oriel“ ist mit ganzen Schlingensystemen versehen und nicht mit zusammengesetzten Mählen, wie sie heute von Anhängern hergestellt werden. Der Ringenbohlen ist das Herz der Maschine und deshalb achte jeder darauf, bevor er einen Kaufvertrag unterschreibt, sein langjähriges Garmischen nachzusehen, zu jeder Zeit in der Fabrik zu haben.
Mittel und größte Maschinenfabrik Weltberühmt.
Viele goldene und silberne Medaillen.

30-168



Größe Hebenbürgische Instrumenten-Industrie
Gegründet 1908.

Babus Bela
Musikinstrumenten-Fabrikator und Kunstreparatur,
Eibitz-Bermannsdorf, Str. Hermann Str. 2.
Große Lager in Schmalzheim, sowie allen Mittelstädten,
Gelt, Gentrabellen, Hitzern, Mandelstein, Karolitz
und Wittenstein.
Vertretung und Niederlage der weltbekannten **Wig-** und **Selk-**
Instrumentenfabrik für Eisenbüchsen.
Hubanek & Sachs, Grätz.
Prämiiert auf den Weltausstellungen: London 1862, Paris 1867,
Wien 1874, Philadelphia 1876, Wien 1883, Brno 1890, Wien 1892,
Chicago 1893, Heidelberg 1906 etc.
Goldene Preise. Verlangen Sie Preisoffert.

Färberei und Walkerei
Gebrüder W. u. G. Scherzle, Tarutino
färbt, wäscht, presst und beizt zu mäßigen Preisen
baum- und wollene Tuche, Garne, Seiden usw.
Annahmestellen: Uris, Romanoska, Tschimshäta und
Tschaber-Kunga.

Manufakturgeschäft
Michel Kasz, Tarutino
König Ferdinandstraße 107

hat unmittelbare Verbindung mit Liefer- und
anderen ausländischen Fabriken und deshalb
kann er Lager eine große Auswahl:
Seide, Woll-, Baumwoll- und Blüch-
waren, Samt, Stoffe für Damen- und
Herrenmäntel, Weißwaren, Tischwäsche,
Fensterverhänge, Kopf- und Umhänge-
tücher, Schals, Plüsch- und Plüschdecken
u. a., auch beharzte Tuche der
Firma Gebrüder Seife.

Mäßige Preise — Gute Bedienung.

30-169

Alexander G. Broß,
Rechtsanwalt,
Tarutino, Kreis Altherman.
Im eigenen Hause,
gegenüber der Primarie.
Telefon im Hause.

G. Schulmann, Tarutino
Geschäft für Eisen,
Eisenwaren und
technische Artikel.
Einrichtungen für
Mühlen, Nemen aus
Eisen und Stahlblech,
verschiedene Reiterreite
für landwirtschaftliche
Maschinen.



Generalvertretung
der Fabrik für
Mühlen-Seibenstoffe
Albert Wödlter,
Järsch.
Original-Schweizer
Erzeugnisse.

„Zum Löwen“.

Ich bringe meinen werlen Kunden zur Kenntnis,
dass ich in diesem Jahre mein Geschäft ums Doppelte
vergrößert habe, alle Waren direkt aus den Fabriken
bestelle und imstande bin, mit den erstklassigen Geschäften
in Bukarest und Galatz zu konkurrieren.

30-170

Deutsche Buchhandlung
Tarutino

Volks- und Jugendliteratur, belletristische und
wissenschaftliche Bücher, Bibeln, Gesänge, Andachts-
und Niederbücher.

Lehrbücher und Lehrmittel.

Großer Vorrat an Schreibmaterialien.

Vergiftungsmittel und Postkarten.

Musikinstrumente.

Brandmaterie und Spielkarten.

Geschenkartikel zu Weihnachten, Ostern und
Kostumation.

...: Leihbibliothek. ...:

30-171

„Progreß“
Fabrik landwirtsch. Maschinen und Eisengiesserei
Tarutino.

Blüge
Dampfmöhlen
Maisreber
Amerik. Maisreber
Weinpressen
Traubenmöhlen
Schleifmaschinen
Komplette Sämaschinen
Riffeln der Mähmaschinen
Motoren- und Mähmaschinen
remonie
Messing- und Weismetall-
giesserei
Reiterreite für verschiedenen landwirtsch. u. Industriefabriken.



Wer Brillen braucht,
der wende sich vertrauensvoll nur an die
Apothekenhandlung
D. Motnjak, Tarutino.
Doch ist kein Preis zu haben Brillen aller Art, für junge und
alte Leute, für harte und weiche, dunkle Gläser für Augen-
krankheiten und Gläser in großer Auswahl.
Ebenso sind Preis zu haben alle neuesten patentierten Strä-
gemittel, Gummiröhren, Beudbänder, Rasterkanten u. a. m.
Wende meine Firma nicht mit anderen zu verwechseln, und auf
den Namen **Motnjak** zu achten. Der Eingang in mein Apotheken-
geschäft befindet sich:
erste Tür neben dem Mähgeschäfts gegenüber von Th. Scheller.
Erstklassige Ware!

30-172

Der
„Bohn“ „Ewige“ Dachziegel
ist eine Weltmarke!

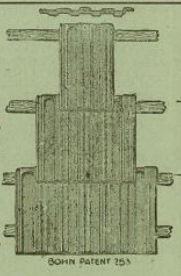

In jedem Dachziegel
ist neben der Nr. 253
der Name Patent
„Bohn“
mit Schutzmarke „Ewige“
eingepreßt!!

Der „Bohn“ Patent
Nr. 253
„Ewige“ Dachziegel ist hart
gebrannt, garantiert wetterfest
und haltbar!

Nur der mit Name Patent
„Bohn“
Simbolia und „Ewige“ ver-
sehene Dachziegel ist echt!
daher nicht verwechseln!!

Hütet euch vor Nachahmungen!

Wenn wir dort keine Vertretung haben, verlangen
Sie direkt von uns Muster und Offert gratis!

„Bohn“,
Simbolia (Banat).

30-173

Wenn Sie es nicht wissen —
überzeugen Sie sich selber

und beschaffen Sie meine Tuchlager, bevor Sie sich mit Wolf-
stoffen eindecken.

Denn Seidemann weiß es, daß ich Tuche nur aus
auswählbar Wolle unter bestmöglicher Verarbeitung nach den
neuesten Arbeitsmethoden herstelle und es mir dadurch möglich
ist, gute und schöne Tuche zu mäßigen Preisen zu erzeugen.
Meine Tuche behalten im Abwaschlauge, bei feuchtem
Wetter, auch beim Tragen die Form bei und geben
beim Waschen nicht ein.

Es sei stets lagern:

Seren- und Damenstoffe
von 300 bei per Meter auswärts für alle Jahreszeiten, wie
auch wasserfeste Mantelstoffe (Barben), feine Kammerstoffe
nach englischen Modellen, Leinwand, Web- und Strickgarne.

Beste Neuheit große Tücher aus ausländischer Wolle.
Alle Wolle wird umgehandelt auf Tuch und Garn, wie
auch zu höchsten Tagespreisen ausgeliefert.

Wolle wird angenommen zum:
Kämmeln, Spinnen und Färben.
Tuch wird im Bohn:
**gewalkt, gefärbt, karbonisiert, dekatiert
und gepreßt.**

Tuchniederlagen in: **Wien**, Nr. Mbat Wleazju 41
Wien, Nr. Mbat 102
Wien, bei Valentin Bergmann.

Vertretungen: **Cooperatio Hoffmanns**
und **Wollat.**

Tuchfabrik
Färberei und Walkerei
Rudolf Bannasch, Tarutino.

S ä h r l i c h e S t a m m u n g v o n 5 0 0 0

Viele goldene und silberne Medaillen.

30-174